

Begrunnelse for tildeling av den nordiske samiske språkprisen Gollegiella 2012

Den nordiske samiske språkprisen Gollegiella for 2012 blir delt mellom de språkteknologiske miljøene Divvun og Giellatekno ved Universitetet i Tromsø, og to fremtredende representanter for kildinsamisk; nemlig Aleksandra Andrejevna Antonova og Nina Jeliseevna Afanasjeva.

Juryen for Gollegiella er svært glad for at det i år var mange gode forslag på kandidater som har gjort en betydningsfull innsats for de samiske språkene. Forslagene dekker så å si alle de samiske språkområdene, og representerer stor variasjon og bredde i språklig aktivitet og temaer blant de nominerte. Dette er det beste beviset for interessen rundt Gollegiella, og gjenspeiler den viktige plass og posisjon som samisk språk har i dagliglivet til folk, i kunst og kulturaktiviteter, i skole, utdanning og læreverk, og ikke minst i forskning og utviklingsarbeid som bidrar til å fremme bruken av samisk og gi språket nye muligheter på nye arenaer.

De to prisvinnende miljøene står på mange måter for to ulike tidsaldre i arbeidet for å fremme bruken av samisk. Antonova og Afanasjeva representerer den eldre garde av språkaktivister, de som har hatt som livsgjerning å øke statusen til språket gjennom ulike tiltak som det å skrive bøker, oversette til og fra samisk, og mellom de samiske språkene, i tillegg til å jobbe med ortografiske spørsmål. Begge ildsjelene har hatt sitt hovedfokus på en liten språkgruppe, nemlig kildinsamisk, som er et svært utsatt språk med få brukere. Desto viktigere er det derfor å stimulere til økt bruk av kildinsamisk både blant unge og gamle.

Divvun og Giellatekno har tatt i bruk moderne teknologi i sine bestrebelser på å la samiske språkbrukere få samme muligheter og rettigheter som medlemmer av majoritetsspråkene til å utvikle både rettskrivnings- og retteprogrammer, veiledninger og ordbøker på nettet. Deres tjenester er ikke minst svært populære og mye anvendt av unge samiske språkbrukere. Det er svært betydningsfullt med tanke på framtiden til samiske språk. Divvun og Giellatekno arbeider parallelt med både nord-, lule- og sørsamisk, og har i den senere tid også satt inn ressurser på å bidra innenfor kildin-, ter- og pitesamisk.

Med årets pristildeling, og deling av prisen, er både tradisjonelle og nye medier tatt hensyn til, der den nye mediehverdagen representeres av nettet. Derfor er det prisverdig at samiske programmer utvikles for nettbruk, faktisk i den grad og så raskt at de kan bli et forbilde for arbeidet også med andre minoritetsspråk.